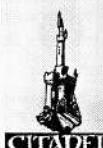


WARHAMMER

40,000



IMPERIAL GUARD CHIMERA CHIMÈRE DE LA GARDE IMPÉRIALE CHIMERA DE LA GUARDIA IMPERIAL

Chimeras are the Imperial Guard's most commonly used troop carrier, lending speed and tactical flexibility to infantry formations. Those embarked within their armoured confines can utilise hull-mounted firing points to unleash a fusillade of shots into the foe, protected from all but the most destructive reprisals.

Chimeras are highly versatile vehicles, fitted with a range of support weapons and equipment. With scanners and communication voxes, Chimeras are suitable mobile bases of operations from which Imperial Guard officers can marshal their forces.

La Chimère est le transport de troupes blindé le plus répandu au sein de la Garde Impériale, offrant à la fois vitesse et flexibilité d'emploi. Les troupes embarquées à l'intérieur de son compartiment blindé peuvent utiliser leurs postes de tir intégrés pour déclencher une fusillade de coups de feu contre l'ennemi tout en restant à l'abri d'éventuelles représailles.

La Chimère est un véhicule très polyvalent, pouvant être équipé de différentes armes et équipements. Muni de systèmes de communication et de repérage, ce véhicule peut servir de base d'opération à partir de laquelle tout officier de la Garde Impériale pourra diriger ses forces.

Los Chimeras son los vehículos de transporte de tropas más habituales de los ejércitos de la Guardia Imperial, que ponen su velocidad y flexibilidad táctica al servicio de las formaciones de infantería. Los que suben a bordo de sus confines blindados pueden utilizar sus puntos de disparo habilitados en el casco para desatar una ráfaga de fuego sobre el enemigo sin temer a las represalias.

Los Chimeras son vehículos altamente versátiles, equipados con una amplia variedad de armas de apoyo y equipo. Gracias a sus escáner y a sus vococomunicadores, los Chimeras son bases móviles de operaciones desde las que los oficiales de la Guardia Imperial pueden dirigir a sus fuerzas.

Die Chimäre ist der am häufigsten eingesetzte Truppentransporter der Imperialen Armee und verleiht Infanterieformationen Geschwindigkeit und taktische Flexibilität. Aus dem Innern der Chimäre kann der mitgeführte Infanterietrupp die im Rumpf installierten Feuerluken benutzen, um einen tödlichen Feuerregen auf den Feind niederzengen zu lassen, wobei er vor Gegenfeuer gut geschützt ist, solfe es nicht von alzu schwerer Natur sein.

Die Chimäre ist ein hochflexibles Fahrzeug und trägt eine Vielzahl von unterstützenden Waffen und zusätzlicher Ausrüstung. Mit Scannern und Funkgeräten ausgestattet, bilden Chimären die passenden mobilen Operationszentren, von denen aus imperiale Offiziere ihre Truppen dirigieren können.

Il Chimera costituisce il trasporto truppe più utilizzato dalla Guardia Imperiale, poiché fornisce flessibilità tattica alle formazioni di fanteria. Coloro imbarcati in tale veicolo corazzato possono sfruttare i punti di fuoco sullo scafo per scatenare una raffica di colpi sui nemici, rimanendo protetti da tutto, tranne che dalle rappresaglie più violente.

I Chimera sono veicoli altamente versatili, dotati di una serie di armi ed equipaggiamenti di supporto. Grazie a scanner e vox comunicatori, sono basi operative mobili perfette dalle quali gli ufficiali della Guardia Imperiale possono dirigere le proprie forze.

帝国防衛軍の制式装甲兵員輸送車両、キメラは、歩兵部隊に最高の機動力と戦術的柔軟さをもたらす。その鋼鉄の車体に守られながら、歩兵部隊は車体に備わった複数のファイアポイントを駆使して、敵に激しい射撃を浴びせつつ前进するのだ。

キメラはさわめて汎用性の高い車両であり、様々な歩兵支援武器を搭載できる。また、高性能解析機器や大型無線通信装置をも装備したキメラは、帝国防衛軍の士官たちによって「移動式野戦司令部」として用いられることが多い。

READ BEFORE ASSEMBLY • LEER ANTES DE MONTAR • À LIRE AVANT ASSEMBLAGE BITTE VOR DEM ZUSAMMENBAU LESEN • LEGGERE PRIMA DI ASSEMBLARE • 組み立て前に読むこと。

READ BEFORE ASSEMBLY

Before assembling your model kit, read through these instructions carefully.

To assemble this kit you will need Plastic Glue. A pair of clippers or a sharp modelling knife is required for removing parts from the plastic sprue. Plastic mould lines and injection markings can be removed with the modelling knife.

Citadel Plastic Cutters

Plastic Cutters are ideal for removing components from plastic frames and trimming components. The cutter blades have a slim profile that tapers to 1mm for greater accuracy. Games Workshop does not recommend this product for use by children under the age of 16 without adult supervision.

Citadel Hobby Knife

The Hobby Knife is designed for cutting and cleaning components. The ergonomic rubber handle gives great control and has been designed to be used in key modelling positions. The knife comes with 12 spare blades to give your tool a long life and ensure you keep it sharp. Games Workshop does not recommend this product for use by children under the age of 16 without adult supervision. Remember to always cut away from your body and fingers.

Citadel Plastic Glue

This glue is perfect for assembling plastic Citadel Miniatures. Plastic Glue is not suitable for use on metal miniatures and should be used in a well ventilated area. Games Workshop does not recommend this product for use by children under the age of 16 without adult supervision. Ensure that the instructions on the glue packaging are followed.

À LIRE AVANT ASSEMBLAGE

Avant d'assembler votre kit, lisez attentivement ces instructions.

Vous aurez besoin de colle plastique pour assembler ce kit. Une paire de pince coupantes ou un couteau de modélisme vous sera nécessaire pour ôter les éléments de leur grappe plastique. Le couteau de modélisme vous servira également à supprimer les marques d'injection et les lignes de moulage.

Pincettes Coupantes pour Plastique Citadel

Les pincettes coupantes sont idéales pour ôter les éléments de leur grappe plastique ainsi que pour les ébarber. Leurs mâchoires biseautées s'étendent jusqu'à une largeur d'1mm pour une découpe précise. Games Workshop recommande l'utilisation de cet outil chez les enfants de moins de 16 ans sous la surveillance d'un adulte.

Couteau de Modélisme Citadel

Le Couteau de Modélisme est conçu pour découper et ébarber les éléments. Son manche ergonomique recouvert de latex assure un grand contrôle de vos gestes et a été prévu pour accommoder les positions de découpes les plus communes. Il est fourni avec 12 lames de recharge pour une longévité optimale, lesquelles vous garantissent un outil toujours affûté. Games Workshop déconseille l'utilisation de cet outil chez les enfants de moins de 18 ans sans la surveillance d'un adulte. Effectuez toujours vos découpes dans le sens opposé à vos doigts et à votre corps.

Collé Plastique Citadel

Cette colle est parfaite pour assembler les figurines plastiques Citadel. La colle plastique ne convient toutefois pas aux éléments en métal et doit toujours être utilisée dans une pièce bien ventilée. Games Workshop recommande que les enfants de moins de 16 ans utilisent la colle sous la surveillance d'un adulte. Assurez-vous de suivre les instructions de l'emballage du collage.

LEER ANTES DE MONTAR

Lee atentamente estas instrucciones antes de empezar a montar esta miniatura.

Necesitarás un adhesivo de plástico para montar esta miniatura. Para separar las piezas de la matriz necesitarás unas tenacillas o una cuchilla de modelismo. Las marcas y líneas de molde pueden retirarse con ayuda de una cuchilla de modelismo.

Tenacillas de plástico Citadel

Las Tenacillas de plástico son ideales para separar los componentes de plástico y recortar los componentes. Las hojas de corte tienen un perfil de 1mm que permite una gran precisión. Games Workshop no recomienda que niños menores de 16 años las utilicen sin supervisión de un adulto.

Cuchilla de modelismo Citadel

La Cuchilla de modelismo está diseñada para cortar y pulir componentes. Su mango de goma ergonómico ofrece un gran control y se ha diseñado para facilitar las tareas de modelismo más importantes. La cuchilla incluye 12 hojas de corte que lo aseguran a esta herramienta una larga vida útil y un perfil siempre afilado. Games Workshop no recomienda que niños menores de 18 años la utilicen sin supervisión de un adulto. Asegúrate de cortar siempre en dirección contraria a tu cuerpo y a los demás.

Pegamento de plástico Citadel

Este pegamento es perfecto para montar miniaturas Citadel de plástico. El pegamento de plástico no sirve para las miniaturas de metal, y debe utilizarse en un espacio bien ventilado. Games Workshop recomienda que los niños menores de 16 años lo utilicen sin supervisión de un adulto. Asegúrate de seguir las instrucciones de empaquetado del pegamento.

BITTE VOR DEM ZUSAMMENBAU LESEN

Bitte lès dir diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor du mit dem Zusammenbau beginnst.

Für den Zusam menbau dieses Bausatzes benötigt du Kunststoffkleber. Die Einzelteile lassen sich am besten mit einem Kunststoffschneider oder einem scharfen Bastelmesser aus dem Gussrahmen entfernen. Auch für die Entfernung von Gussresten und -graten empfehlen wir ein Bastelmesser.

Citadel-Kunststoffschneider

Kunststoffschneider eignen sich ideal für das Entfernen von Einzelteilen aus Kunststoff-Gussrahmen und das anschließende Säubern der Teile. Das Klingenprofil verändert sich auf 1mm, was große Schnittgenauigkeit garantiert. Games Workshop empfiehlt die Verwendung dieses Produkts für Kinder unter 16 Jahren nicht ohne Aufsicht eines Erwachsenen.

Citadel-Bastelmesser

Das Bastelmesser dient dazu, Einzelteile zu schneiden und zu säubern. Der ergonomische Gummigriff garantiert eine sichere Handhabung und wurde für komplexe Modellbauteile entwickelt. Für eine lange Haltbarkeit und dauerhafte Schärfe wird das Messer mit 12 Ersatzköpfen geliefert. Games Workshop empfiehlt die Verwendung dieses Produkts für Kinder unter 18 Jahren ohne Aufsicht eines Erwachsenen. Denk daran, immer von Körper und Fingern weg zu schneiden.

Citadel-Kunststoffkleber

Dieser Klebstoff wurde für das Zusammenkleben der Citadel-Miniaturen entworfen. Er eignet sich nicht für Metall-Miniaturen und sollte nur in gut belüfteten Räumen verwendet werden. Games Workshop empfiehlt die Verwendung dieses Produkts für Kinder unter 16 Jahren ohne Aufsicht eines Erwachsenen. Bitte lès und befolge die Anweisungen auf der Verpackung des Klebstoffs.

LEGGERE PRIMA DI ASSEMBLARE

Leggi attentamente queste istruzioni prima di assemblare il kit.

Per assemblare questo kit hai bisogno della colla per plastica. È necessario usare un paio di tenaglie o una taglierina da modellismo affilata per rimuovere i componenti dallo sprue di plastica. Le lame e gli sfoghi di fusione possono essere rimossi usando la taglierina da modellismo.

Tenchesine Citadel

Le tenchesine sono perfette per rimuovere i componenti dagli sprue di plastica e per ripulirli. Le sue lame hanno un profilo sottile che si stringe fino ad 1mm per una maggiore precisione. Games Workshop progetta per usarla in posizioni modellistiche chiave. La Klingprofil verdirà sich auf 1mm, was große Schnittgenauigkeit garantiert. Games Workshop empfiehlt die Verwendung dieses Produkts für Kinder unter 16 Jahren ohne Aufsicht eines Erwachsenen.

Taglierina da modellismo Citadel

La taglierina da modellismo è pensata per tagliare e pulire i componenti. Il manico ergonomico di gomma ti permette di avere maggiore controllo e è stato progettato per usarla in posizioni modellistiche chiave. La taglierina è corredata di 12 lame di scorta per rendere l'attrezzo di lunga durata e assicurare che sia sempre affilato. Games Workshop consiglia l'utilizzo di questo prodotto da parte dei minori di 18 anni senza la supervisione di un adulto. Ricorda di tagliare sempre in direzione opposta al corpo e alle dita.

Colla per plastica Citadel

Questa colla è perfetta per assemblare le miniature di plastica Citadel. La Colla per plastica non è adatta per incollare i modelli di metallo e deve essere usata in un ambiente ben ventilato. Games Workshop consiglia l'utilizzo di questo prodotto da parte dei minori di 16 anni senza la supervisione di un adulto. Accertati di seguire le istruzioni presenti sulla confezione del klebstoffs.

組み立て前に読むこと。

ミニチュアを組み立てる前に、この組み立て解説書をよく読んでくれ。このミニチュアを組み立てるには、プラ用グリップが必要だ。ランナーカットバーナーを切り離すには、ツッパーかヒビーナイフを使うべく、バーナーを切り離したところに残る部分(ゲート跡)やバーティングライス(ゲート跡)は、ホビーナイフをこそぐよう当たればオレになるぞ。

シタール・ニッパー

ツッパーとは、プラバーナーをランナーから切り離したり、ゲート跡をキレイにするうえで役立つツールだ。スリムなデザインと急速鋸のブレードを持ちシタール・ニッパーは、精密な切り離し作業に適している。本製品を16才未満のお子様が使う場合、保護者による監督を推奨します。

シタール・ホビーナイフ

ホビーナイフは、バーナーの切り離しとクリーニングで活躍する。シタール・ホビーナイフは、人間工学のこったった特製グリップのおかげで、使いやすく、便利いく。12枚のスマート刃もセットされているので、いつでも切れ味バツグンだ。本製品を18才未満のお子様が使う場合、保護者による監督を推奨します。ナイフでバーナーを切る時は、刃が自分の面を向かないようにして作業してください。

シタール・プラ用セメント

プラ製ショアルミニミニチュアを組み立てるために特別に開発された最高品質のプラ用接着剤だね。スクリューバーナーを接着することはできないので注意してくれ。本製品を16才未満のお子様が使う場合、保護者による監督を推奨します。換気の良い場所で作業してください。取扱説明をよく読み、正しく使用してください。



Special instructions - please read!
Instructions particulières - Veuillez lire attentivement!
Instrucciones especiales - ¡Lea esto!
Besondere Anweisungen - bitte lesen!
Istruzioni speciali: leggere attentamente!

重要!必ず読んでください!
! Ne pas ouvrir.
No abrir.
Nicht öffnen.
Non aprire.
接着しないこと

Cuttars
Cutter
Cutting
Cutter
Cutter
Cutter



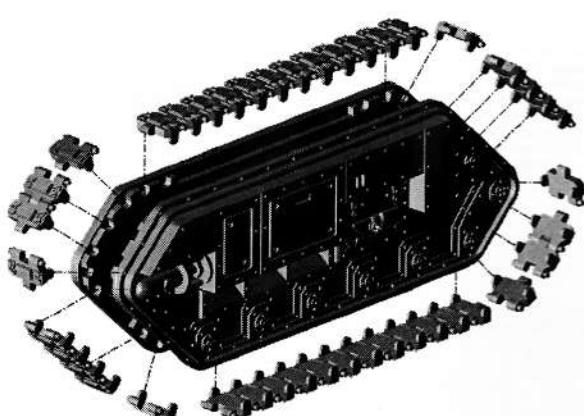
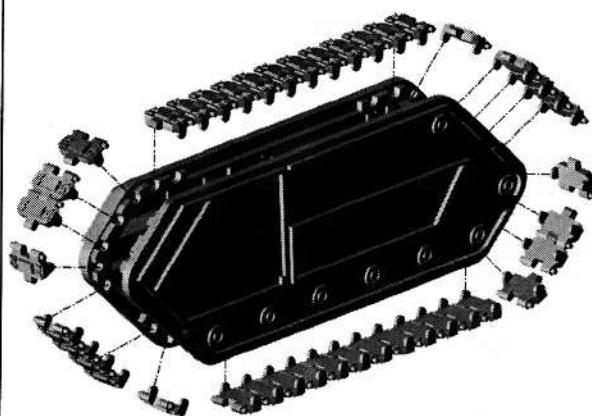
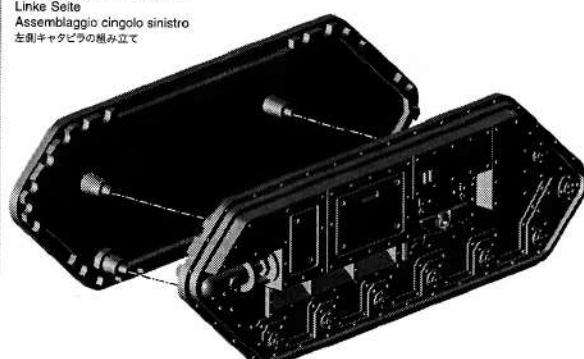
1

TRACK ASSEMBLY • ASSEMBLAGE DES CHENILLES • MONTAJE DE LAS ORUGAS
ZUSAMMENBAU DER KETTEN • ASSEMBLAGGIO DEI CINGOLI • キャタピラの組み立て

Right track assembly
Assemblage de la chenille droite
Montaje de la oruga derecha
Rechte Seite
Assemblaggio cingolo destro
右側キャタピラの組み立て

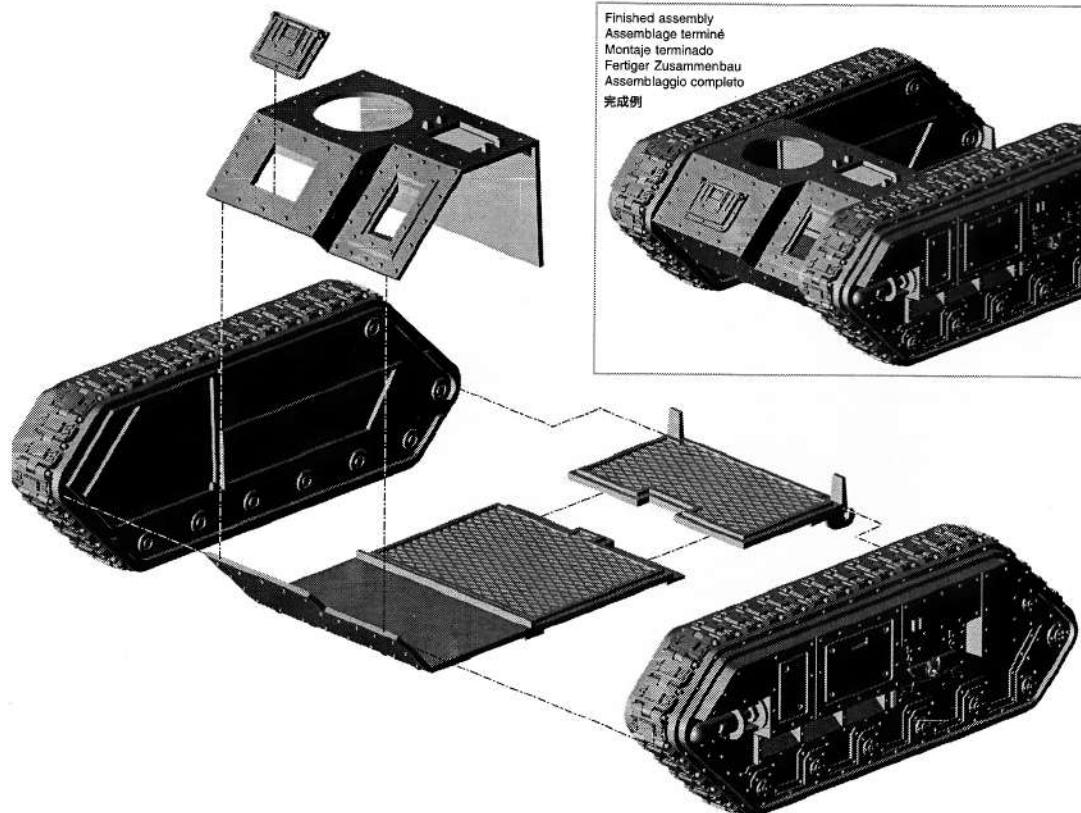
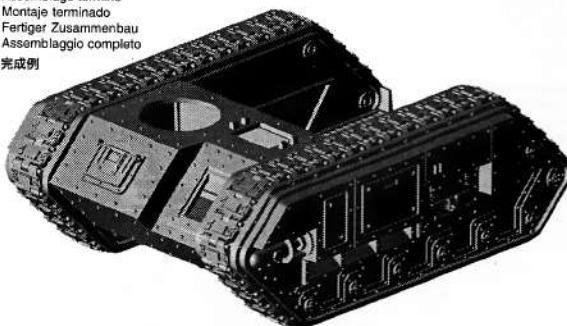


Left track assembly
Assemblage de la chenille gauche
Montaje de la oruga izquierda
Linke Seite
Assemblaggio cingolo sinistro
左側キャタピラの組み立て

**2**

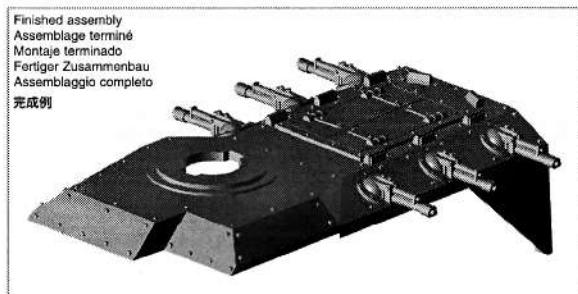
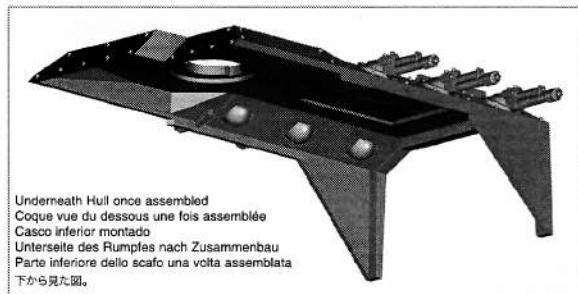
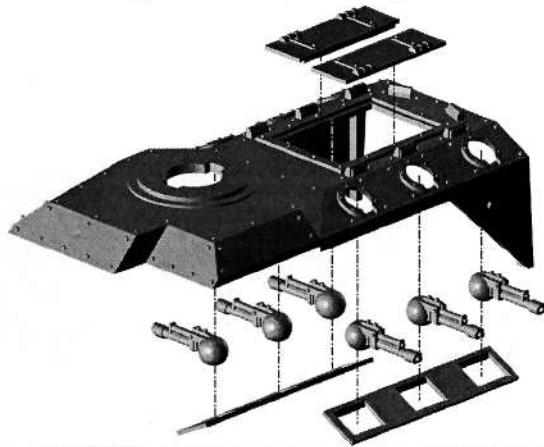
HULL ASSEMBLY • ASSEMBLAGE DE LA COQUE • MONTAJE DEL ARMAZÓN
ZUSAMMENBAU DES RUMPFES • ASSEMBLAGGIO DELLO SCAFO • 車体の組み立て

Finished assembly
Assemblage terminé
Montaje terminado
Fertiger Zusammenbau
Assemblaggio completo
完成例

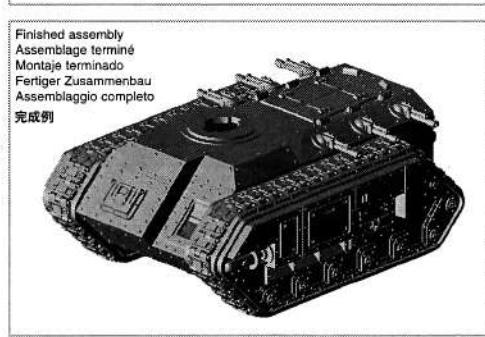
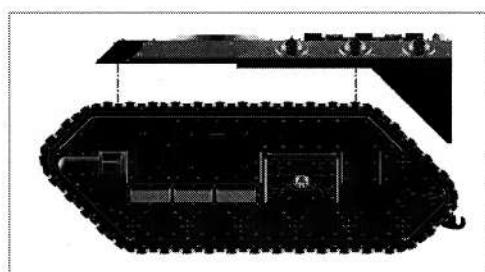
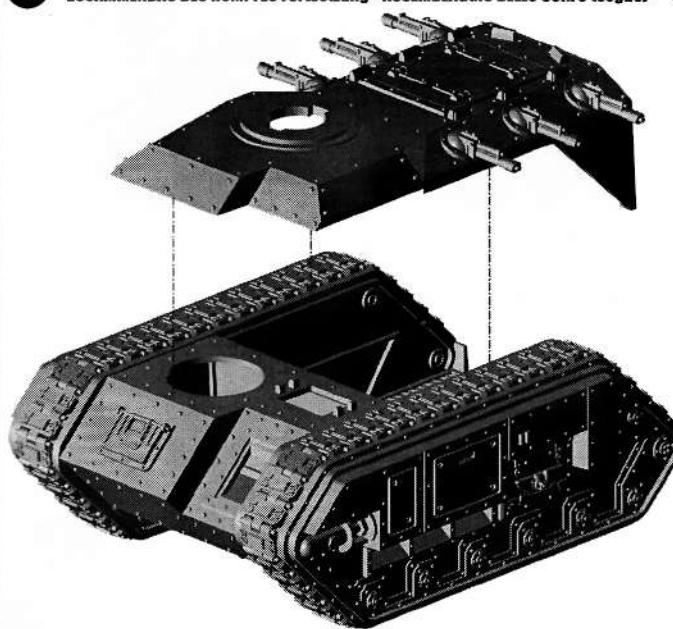


3

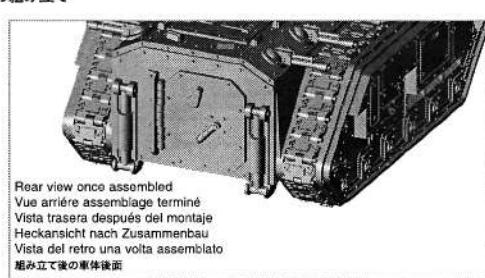
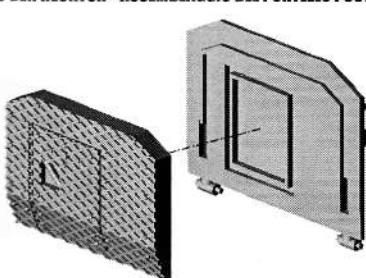
**HULL ASSEMBLY contd. • ASSEMBLER LA COQUE (suite) • CONTINUACIÓN DEL MONTAJE DEL CASCO
ZUSAMMENBAU DES RUMPFES Fortsetzung • ASSEMBLAGGIO DELLO SCAFO (segue) • 車体の組み立ての続き**

**4**

**HULL ASSEMBLY contd. • ASSEMBLER LA COQUE (suite) • CONTINUACIÓN DEL MONTAJE DEL CASCO
ZUSAMMENBAU DES RUMPFES Fortsetzung • ASSEMBLAGGIO DELLO SCAFO (segue) • 車体の組み立ての続き**

**5**

**REAR DOOR ASSEMBLY • ASSEMBLAGE DE LA RAMPE ARRIÈRE • MONTAJE DE LA PUERTA POSTERIOR
ZUSAMMENBAU DER HECKTÜR • ASSEMBLAGGIO DEL PORTELLO POSTERIORE • 後部ハッチの組み立て**



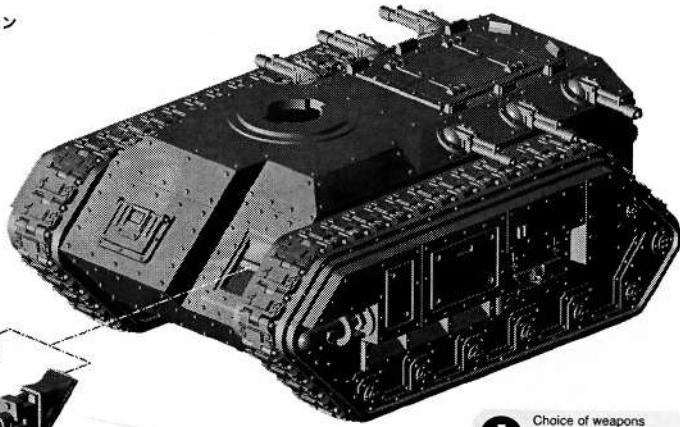
6

**WEAPON CHOICE • CHOIX D'ARMES • OPCIONES DE ARMAS
AUSWAHL DER WAFFEN • SCEGLTA D'ARMI • 武器のバリエーション**

A Heavy bolter
Bolter Lourd
Bolter Pesado
Schwerer Bolter
Requiem pesante
ヘビーボルター



B Heavy flamer
Lance-Flammes Lourd
Lanzallamas Pesado
Schwerer Flammenwerfer
Lanciamigra pesante
ヘビーフレーマー



! Choice of weapons
Choix d'armes
Opciones de armamento
Waffenoptionen
Assortimento di armi
搭載武器オプション

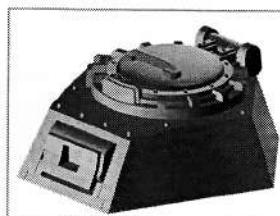
7

**TURRET ASSEMBLY • ASSEMBLAGE DE LA TOURELLE • MONTAJE DE LA TORRETA
ZUSAMMENBAU DES TURMS • ASSEMBLAGGIO DELLA TORRETTA • 砲塔の組み立て**



! Assemble with hatch open if you want a commander
Assemblez l'écoutille ouverte si vous voulez un chef de tank
Puedes montarlo con la escotilla abierta si quieres un comandante
Baue mit geöffneter Luke, wenn du einen Kommandanten möchtest
Assembla con il portello aperto se vuoi inserire un comandante
駆車長を砲塔から身を取り出させたいなら、ハッチを開いた状態で組んでください。

! Commander optional at this point
Chef de tank optional
Comandante optional
Optionaler Kommandant
Comandante opzionale in questa fase
タンクコマンダーはオプションなので組み立てなくともよい。



Finished assembly
Assemblage terminé
Montaje terminado
Fertiger Zusammenbau
Assemblaggio completo
完成例

**8**

**TURRET WEAPON ASSEMBLY • ASSEMBLAGE DE L'ARME DE TOURELLE • MONTAJE DEL ARMA DE LA TORRETA
ZUSAMMENBAU DER TURNWAFFE • ASSEMBLAGGIO DELLA TORRETTA • 砲塔武器の組み立て**

Heavy bolter
Bolter Lourd
Bolter Pesado
Schwerer Bolter
Requiem pesante
ヘビーボルター



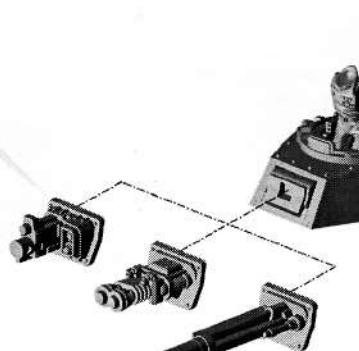
Heavy flamer
Lance-Flammes Lourd
Lanzallamas Pesado
Schwerer Flammenwerfer
Lanciamigra pesante
ヘビーフレーマー



Multi-laser
Multilaser
Multiláser
Multilaser
Multilaser
マルチレーザー



! Choice of weapons
Choix d'armes
Opciones de armamento
Waffenoptionen
Assortimento di armi
搭載武器オプション

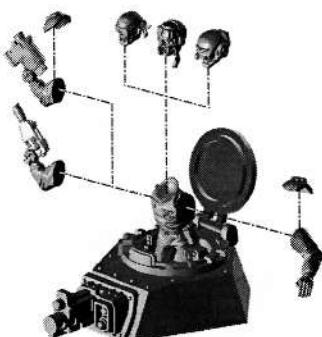


Finished assembly
Assemblage terminé
Montaje terminado
Fertiger Zusammenbau
Assemblaggio completo
完成例



9

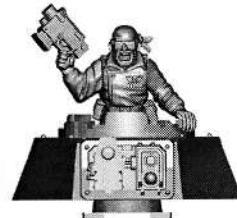
**COMMANDER ASSEMBLY • ASSEMBLAGE DU CHEF DE TANK • MONTAJE DEL COMANDANTE
ZUSAMMENBAU DES KOMMANDANTEN • ASSEMBLAGGIO DEL COMANDANTE • タンクコマンダーの組み立て**



Cadian commander option
Option Chef de tank Cadien
Opción de comandante de Cadia
Cadianische Kommandanten-Option
Opzione del Comandante cadiano
ケイティアのタンクコマンダー用オプションパーツ



Catachan commander option
Option Chef de tank de Catachan
Opción de comandante de Catachan
Catachanische Kommandanten-Option
Opzione del Comandante cataclano
カタチアンのタンクコマンダー用オプションパーツ

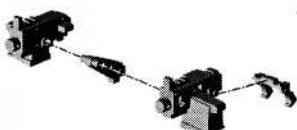
**10**

**TURRET WEAPON OPTIONS • OPTIONS D'ARMES DE TOURELLE • OPCIONES DE ARMAS DE LA TORRETA
TURMWAFFEN-OPTIONEN • OPZIONI DELL'ARMA IN TORRETTA • 砲塔の武器オプション**

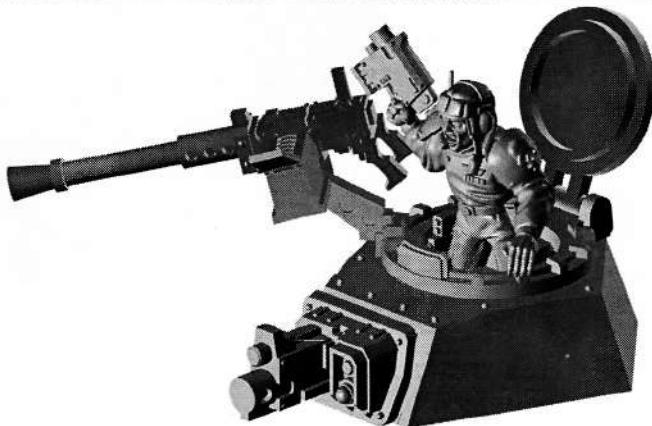
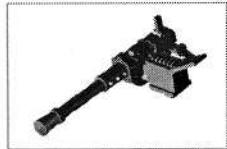
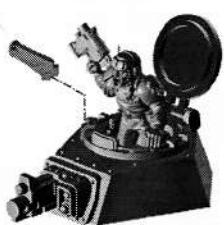


Fit pintle to turret
Placez le support d'arme
Encajar enganche a la torreta
Achte auf die Position des Gelenks am Turm
Metti il supporto sulla torretta
旋回軸座を取り付けける。

Storm bolter
Fulgorant
Bolter de asalto
Sturmbohler
Requiem d'assaut
ストームボルター



Heavy stubber
Mitrailleur lourde
Ametralladora pesada
Maschinengewehr
Mitrailleur pesante
ヘビースタッパー



11

**TURRET OPTIONS • OPTIONS DE TOURELLE • OPCIONES DE LA TORRETA
TURMOPTIONEN • OPZIONI DELLA TORRETTA • 炮塔部に取り付けられる各種オプション**

Searchlight
Projecteur
Reflector
Suchscheinwerfer
Riflettore
サーチライト



Comms
Système radio
Comunicadores
Funkgerät
Comunicatori
通信装置

**12**

**TURRET TO TANK ASSEMBLY • ASSEMBLAGE DE LA TOURELLE SUR LE TANK • MONTAJE DE LA TORRETA EN EL TANQUE
ANBRINGEN DES TURMS AM RUMPF • ASSEMBLAGGIO DELLA TORRETTA AL CORAZZATO • 炮塔を車体に取り付ける**



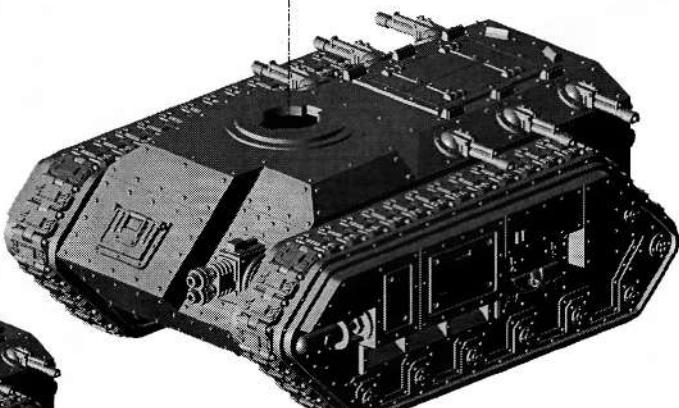
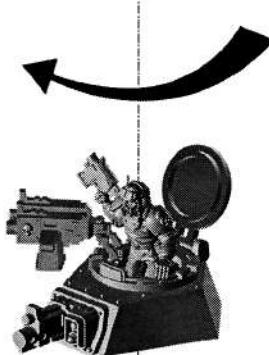
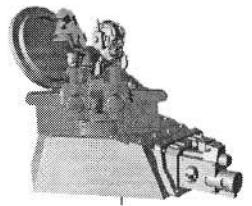
To attach the completed turret, turn 90° to locate the tabs into the location holes and turn clockwise to lock in place. Do not glue.
Pour mettre en place la tourelle terminée, faites-la pivoter de 90° afin que les ergots entrent dans les encoches, puis tournez dans le sens inverse. Ne pas coller.

Para montar la torreta terminada, gira 90° para colocar las pestañas en los huecos y gira en el sentido de las agujas del reloj para colocarlo en su sitio. No pegar.

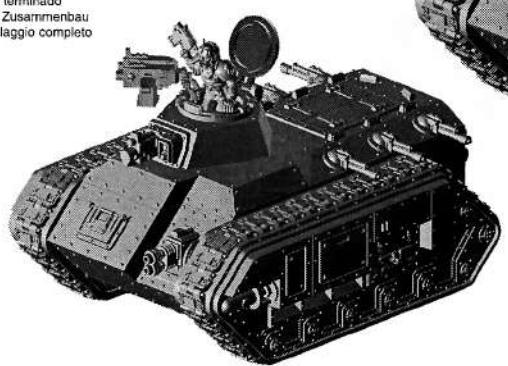
Um den fertigen Turm anzubringen, drehe ihn horizontal um 90°, sodass die Halterocken in die Aussparungen im Turmdrehkranz passen und setze ihn ein. Drehe den Turm dann im Uhrzeigersinn, um ihn zu befestigen. Klebe ihn nicht fest.

Per attaccare la torretta completa, girala di 90°, inserisci le lingue nei fori e poi ruotala in senso orario per incollarla. Non incollare.

図のように砲塔部分を車体へ差し込み、そのままクルリと前へ回せば砲塔のハメ込みが完了だ(接着しないこと)。

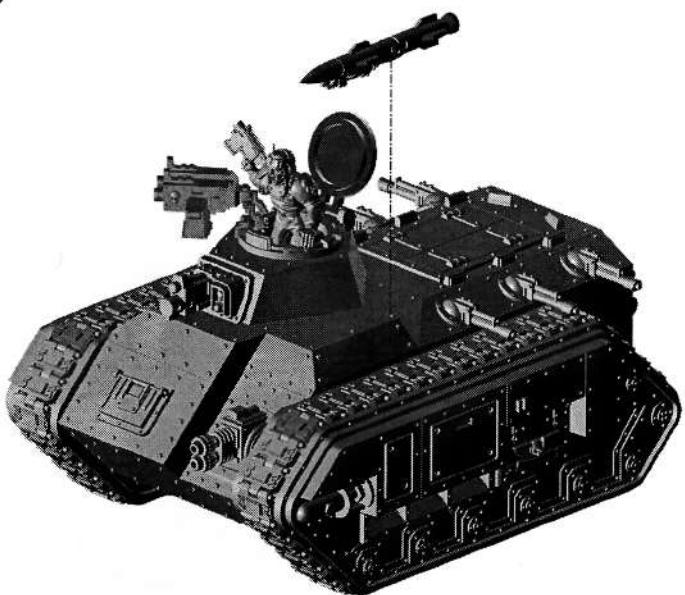
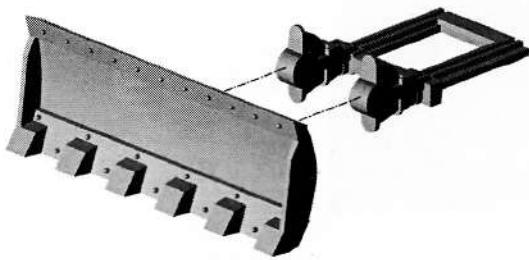


Finished assembly
Assemblage terminé
Montaje terminado
Fertiger Zusammenbau
Assemblaggio completo
完成例

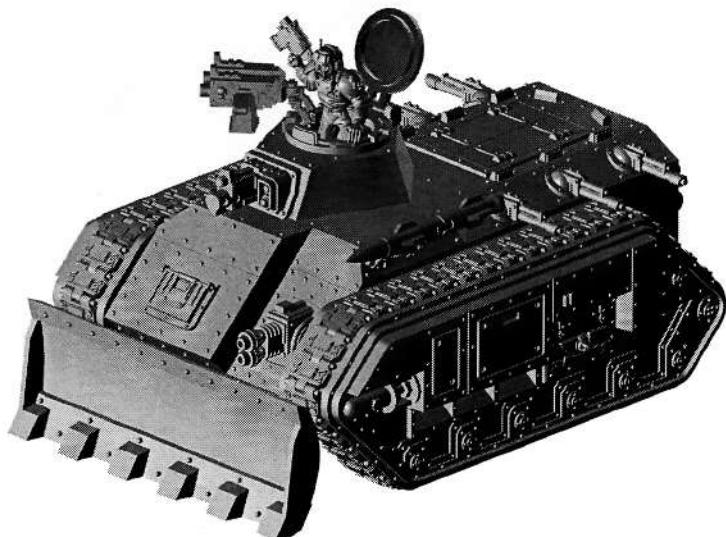
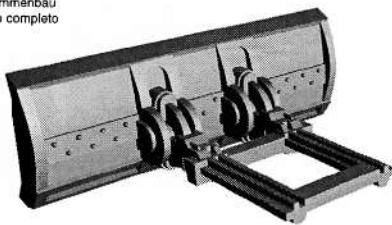


13**ACCESORIES • ACCESSOIRES • ACCESORIOS
ZUBEHÖR • ACCESSORI • 各種アクセサリーパーツ**

Hunter Killer Missile
Missile Traqueur
Misil cazador asesino
Suchkopfrakete
Missile cacciatore
ハンターキラーミサイル

**14****DOZER BLADE • LAME DE BULLDOZER • PALA EXCAVADORA
BULLDOZERSCHAUFEL • PALA • ドーザーブレード**

Finished assembly
Assemblage terminé
Montaje terminado
Fertiger Zusammenbau
Assemblaggio completo
完成例



15

FINAL ASSEMBLY • ASSEMBLAGE FINAL • MONTAJE FINAL
ABSCHLIESSENDER ZUSAMMENBAU • ASSEMBLAGGIO FINALE • 仕上げ

